

El mayor premio literario que concede el Land de Baviera se otorga con carácter bienal y lleva el nombre de Jean Paul, seudónimo afrancesado que oculta a Johann Paul Friedrich Richter. Lo ganó en 1985, por citar un ejemplo sobresaliente, el dramaturgo y novelista suizo Friedrich Dürrenmatt. Nació Johann Paul Richter el 21 de mayo de 1763 en la pequeña ciudad de Wunsiedel, perteneciente entonces al principado de Bayreuth, en la Franconia alemana (al norte de Baviera), y murió el 14 de noviembre de 1825 en Bayreuth, donde yace enterrado en compañía de su único hijo, Max, que falleció en 1821, cuatro años antes que él, asediado con ello un golpe a su padre del que no llegó a recuperarse.

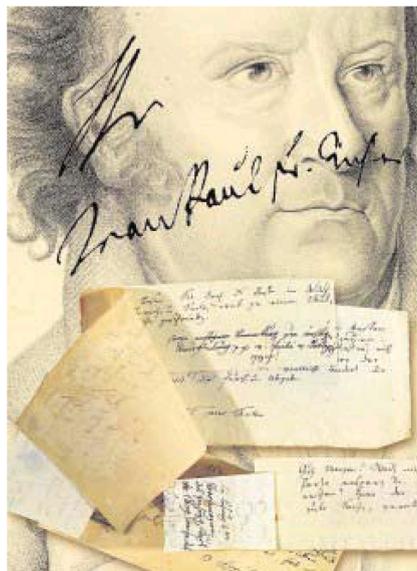
Homenaje a Rousseau

Además de traducir y anotar de manera ejemplar (con mínimos borroncillos en las notas: Heródoto y no Herodoto, Gayo Mario y no Gaio Mario, Elio Donato y no Aelio Donato, y alguna que otra errata sin importancia) dos *nouvelles* juveniles de Jean Paul en esta cuidada edición de Nórdica, Isabel Hernández incluye en ella un «Epílogo» sabrosísimo en el que a lo largo de 25 páginas nos cuenta por lo menudo, y sirviéndose de una escritura clara, precisa y elegante, la biografía del autor, la íntima relación que su vida mantiene con su obra, sus difíciles primeros pasos, su éxito fulgurante y su decadencia final.

Richter se hizo llamar Jean Paul en homenaje a su idolatrado Jean-Jacques Rousseau, pero sin adoptar el nombre completo de este, sino tan solo trasladando al francés sus dos primeros nombres alemanes. Fue un gran autor satírico, en la línea de los escritores satíri-

JEAN PAUL, 250 AÑOS DESPUÉS

Su vena humorística convirtió a Jean Paul en un autor tan popular como el mismísimo Goethe. Cuando se cumplen dos siglos y medio de su nacimiento, Nórdica recupera su obra



GRANDE ENTRE LOS GRANDES
Junto a estas líneas, «collage» con el retrato, la firma y algunos manuscritos de Jean Paul, quien, como escritor satírico, estuvo a la altura del creador de Gulliver, Jonathan Swift (arriba)

cos más leídos en la Europa de entonces: los narradores irlandeses Jonathan Swift y Laurence Sterne y el traductor y poeta londinense Alexander Pope.

La veta satírica y burlesca brilla con especial intensidad

en las dos novelitas de este libro. En «El viaje del rector Florian Fälbel y sus alumnos de último curso al Fichtelberg» (1790), y a través de su protagonista, un tipo pedantesco y ridículo que lisonjea a los de

arriba y trata despectivamente a los de abajo, se pone en solfa el estilo pomposo y plagado de citas de los programas académicos, así como la moda de los viajes escolares de carácter filantrópico (en este caso, a una

cordillera próxima al pueblo natal del escritor). En «Vida del risueño maestrillo Maria Wutz en Auenthal. Una especie de idilio» (1793) se narra la historia de un pobre hombre que, inmerso en la miseria, es capaz de superar todas las adversidades gracias a la alegría innata que reside en su corazón, y que vive y muere sintiéndose satisfecho de todo y con todo; el padre de Jean Paul se había ganado la vida como maestro de escuela, y las penalidades que rodeaban la existencia de los maestros en aquel tiempo las conocía el escritor muy bien.

Siempre hay flores

Bayreuth, una ciudad tan ligada a la más alta cultura de Alemania, es también, como he dicho, la ciudad en cuyo cementerio descansan los restos de Jean Paul. Me cuenta quien ha visitado recientemente el camposanto donde reposan, que siempre hay flores frescas en la tumba de Johann Paul y de su hijo Max. Hace dos siglos y medio que vino al mundo este escritor singularísimo que, mezclando sentimiento, conmoción interior y descripción satírico-humorística de la realidad, fue muy leído y apreciado en su época, rivalizando incluso en popularidad con autores como Goethe. Debemos agradecer a Isabel Hernández y a Nórdica que nos recuerden a Jean Paul doscientos cincuenta años después.

LUIS ALBERTO DE CUENCA

EL VIAJE DEL RECTOR FLORIAN FÄLBEL



JEAN PAUL
Trad. de Isabel Hernández
Nórdica, 2013
15 euros
★★★★

C/ Ana María, 30
Telf.: 91.579.74.01
Telf.: 91.220.42.63
Fax.: 91.571.25.54

COMPRA - VENTA DE LIBROS

Libros Alcaná

Libros antiguos, descatalogados
y de segunda mano

**ENVIAMOS LIBROS POR CORREO
RECOGEMOS LIBROS A DOMICILIO**

www.LibrosAlcana.com

C/ Marqués de Viana, 52
Telf.: 91.570.15.72
Telf.: 91.567.12.20
libros_Alcana@terra.es